



DE Bedienungsanleitung

CS Návod na použití

SK Návod na použitie

HR Korisnički priručnik

PL Instrukcja obsługi

RO/MD Instrucțiuni de utilizare

BG Инструкция за употреба



Elektrische Lunchbox

01.492705.01.460

TEILEBESCHREIBUNG / POPIS SOUČASTÍ / POPIS SÚČASTÍ / OPIS DUELOVA / OPIS CZĘŚCI / DESCRIEREA PIESELOR / ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ



## DE Bedienungsanleitung

### SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickeln kann.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Fassen Sie das Gerät nur am Griff oder am Kunststoffgehäuse an. Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.
  - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.
  - In Frühstückspensionen.
  - In Gutshäusern.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Entfernen Sie den Deckel nicht, während der Inhalt erhitzt wird.
- Erwärmen Sie das Kochgut nicht zu lange.
- Die Oberfläche des Heizelementes weist nach Gebrauch Restwärme auf.
- Vor der Reinigung des Geräts muss der Netzstecker gezogen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass alles vor der Wiederverwendung komplett trocken ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Kabel.
- WARNUNG:** Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht auf den Handgriff gerichtet ist.

- Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.
- WARNUNG:** Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts und der Zubehörteile kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Stellen Sie das Gerät nicht in ein Gefrierfach.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer Mikrowelle.

- Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.
- WARNUNG:** Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts und der Zubehörteile kann schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Stellen Sie das Gerät nicht in ein Gefrierfach.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer Mikrowelle.

### GERÄTEÜBERSICHT

- Griff
- Verschluss
- Dampfablassventil
- Löffelablage
- Netzanschluss
- Kontrolllampe
- Kunststoffbehälter (groß)
- Löffel
- Zusatzbehälter
- Netzkabel
- KFZ Ladekabel (12-24 V)

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Aufkleber, die Schutzfolien und Wertsicherungen vom Gerät.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- Überprüfen Sie vor und nach jeder Benutzung alle Komponenten auf Anzeichen von Schäden. Beschädigte Komponenten dürfen nicht benutzt werden, weil dies zu ernsthaften Geräteschäden oder Verletzungen führen kann.
- HINWEIS:** Vergewissern Sie sich vor der Gerätebenutzung, dass alle Teile trocken sind.

- Entfernen Sie den Zusatzbehälter vom großen Kunststoffbehälter, bevor Sie Lebensmittel hineinlegen.
- Der Kunststoffbehälter darf nur zu erhitzende Lebensmittel enthalten.
- Benutzen Sie den Zusatzbehälter für Obst, Gemüse oder Salate, die keine Flüssigkeit enthalten.
- HINWEIS:** Der Deckel ist nicht auslaufsicher.
- Füllen Sie den Behälter maximal bis zur Aufnahmefähigkeit; erhitzte Lebensmittel könnten herausfallen und andere Geräteile beschädigen.
- Wenn Lebensmittel erhitzt werden, die viel Wasser enthalten, kann über das Gummiventil überschüssiger Dampf aus dem Gerät austreten.
- Die Aufheizdauer von Speisen ist von der Umgebungstemperatur und der Art der Lebensmittel abhängig. Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf Speisen mit Zimmertemperatur; bei kälteren Lebensmittel kann die Aufheizdauer länger sein.
- Erhitzen Sie Speisen nicht länger als 1,5 Stunden.
- Wenden Sie beim Öffnen, Entnehmen und Schließen des Kunststoffbehälter nicht übermäßige Kraft an, weil es dadurch beschädigt werden könnte.
- Berühren Sie beim Öffnen, Entnehmen und Mixen nicht den Kunststoffbehälter, da hierbei Verbrennungsgefahr besteht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Sterilisieren.

### BENUTZUNG

#### Speisen erhitzen

- Befüllen Sie den Kunststoffbehälter mit der zu erhaltenden Speise.
  - Schließen Sie das Netzkabel an (12-24 V oder 230 V).
  - Setzen Sie den Kunststoffbehälter so in das Gehäuse ein, dass er locker auf der Heizplatte aufliegt.
  - Bringen Sie den Deckel am Kunststoffbehälter an und sichern diesen mit den 4 Verschlüssen, bis diese hörbar einrasten.
  - Die Kontrolllampe leuchtet auf, sobald sich das Gerät aufheizt.
  - Aufheizdauer**
- | Lebensmittel | Zeit              |
|--------------|-------------------|
| Fleisch      | ca. 50-60 Minuten |
| Reis         | ca. 40-50 Minuten |
- Drücken Sie in der Mitte des Dampfablassventil, nach dem erwärmen Ihren Speisen nach unten, um sicherzustellen, dass der überschüssige Dampf aus dem Behälter entweichen kann.
  - Wenn Ihre Lebensmittel die gewünschte Temperatur erreicht haben, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung ab.
  - Öffnen Sie vorsichtig den Deckel, indem Sie die Verschlüsse öffnen.
  - Rühren Sie die Speise um, um eine gleichmäßige Temperatur zu erzielen.

### REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Eine regelmäßige und sorgfältige Reinigung sorgt für eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb.
- Das Gerät darf nur gereinigt werden, wenn es ausgeschaltet ist und alle Zubehörteile abgekühlt sind.
- Der Kunststoffbehälter und das Netzkabel keinesfalls zwecks Reinigung in Wasser getaucht werden.
- Die Reinigung darf nur mit einem feuchten Tuch oder Haushaltspapier erfolgen.
- Andere Zubehörteile können mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Nach dem Reinigen müssen alle Komponenten abgetrocknet und offen hingelegt werden, bis sie vollständig trocken sind.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel, um die Behälter zu reinigen.

#### Lagerung

- Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt werden soll, trennen Sie es von der Stromversorgung ab und bewahren es an einem trockenen Ort fernab von Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen auf.
- Empfohlen wird, das Gerät in seiner Originalverpackung fern von Kindern oder Haustieren aufzubewahren.
- Transport**
- Empfohlen wird, das Gerät in seiner Originalverpackung zu transportieren.
- Setzen Sie es während des Transports nicht starken Erschütterungen aus.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nur, nachdem es zuvor ausgeschaltet wurde und vollständig abgekühlt ist. Entfernen Sie Lebensmittelreste aus den Behältern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus.

### STÖRUNGSBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Lösung
Die Heizplatte funktioniert nicht	Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigung Prüfen Sie, ob das Gerät an einer geeigneten Steckdose oder einem geeigneten 12 – 24 V KFZ Ladeanschluss angeschlossen ist Prüfen Sie, ob die Steckdose oder der 12 – 24 V KFZ Ladeanschluss funktioniert
Die Speisen werden nicht gleichmäßig erhitzt	Prüfen Sie, ob die Lebensmittel zu dick sind, um gleichmäßig erhitzt zu werden Lebensmittel sollten möglichst vorsichtig durchgemischt oder im Behälter gewendet werden Bei Speisen, die vor dem Erhitzen gekühlt wurden, kann es länger dauern, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist
Der Deckel lässt sich nicht schließen	Prüfen Sie, ob die Abdeckung bündig mit dem Kunststoffbehälter abschließt Prüfen Sie, ob sich eine zu große Lebensmittelportion im Kunststoffbehälter befindet Prüfen Sie, ob die Verschlüsse am Deckel oder Teile des Gehäuses verschmutzt sind

### UMWELT



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch das Recyceln genutzter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

### Support

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf [www.princesshome.eu!](http://www.princesshome.eu!)

## CS Návod k použití

### BEZPEČNOST

- Při ignorování bezpečnostních pokynů nemůže být výrobce odpovědný za případná poškození.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nikdy spotřebič nepřenášejte tažením za přívodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zamotat.
- Spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladších 8 let. Tento spotřebič mohou osoby starší 8 let a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí používat, pouze pokud jsou pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se bezpečného použití přístroje a rozumí možným rizikům. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čištění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nepoužíjte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody ani jiné tekutiny. Zařízení držte pouze za rukojeť nebo plastový kryt. Nepoužívejte zařízení, když máte mokré ruce.
- Tento spotřebič je určený k použití v domácnosti a k podobnému používání, jako například:
  - kuchyňky personálu v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích.
  - Klienty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
  - V penzionech.
  - Na statcích a farmách.
- Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- Během ohřívání obsahu neodstraňujte víko.
- Potravinu nezahřívajte příliš dlouho.
- Povrchu topného článku je po použití vystaven zbytkovou teple.
- Konektor musí být předtím, než je přístroj čištěn, vyjmutý, prosím, zajistěte, aby byl vstup zcela suchý předtím, než bude přístroj opět v provozu.
- Přístroj používejte pouze s vhodným konektorem.
- VAROVÁNÍ:** Víko umístěte tak, aby pára směřovala pryč od rukojeti.

- Povrch může být během používání horký.
- VAROVÁNÍ:** V případě nesprávného použití zařízení a příslušenství může dojít k vážným zraněním.
- Nevkládejte zařízení do mrazáku.
- Nepoužívejte zařízení v mikrovlnné troubě.

### POPIS SOUČASTÍ

- Rukojeť
- Zámek
- Ventil pro odvod páry
- Prostor pro uložení lžice
- Napájecí konektor
- Kontrolka ohřevu
- Plastová nádoba (velká)
- Lžice
- Menší nádoba
- Napájecí kabel
- Cestovní napájecí kabel (12–24 V)

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Spotřebič a příslušenství vyjměte z krabice. Ze spotřebiče odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast.
- Před prvním použitím tohoto spotřebiče oťete všechny odnímatelné součásti vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky.
- Před použitím zařízení i po jeho skončení zkontrolujte všechny součásti, zda nevykazují známky poškození. Poškozené součásti se nesmí používat, protože by mohlo dojít k vážnému poškození zařízení nebo zranění uživatele.
- Před použitím velkou plastovou nádobu, menší nádobu a lžici důkladně omýjte jemným, nekoncentrovaným čisticím prostředkem na nádobí a potom je důkladně oteře a osušte.
- POZNÁMKA:** Před použitím zařízení se ujistěte, že jsou všechny součásti suché!
- Před vložením jídla vyjměte menší nádobu z větší plastové nádoby.
- Plastová nádoba smí obsahovat pouze jídlo určené k ohřevu.
- V menší nádobě můžete přenášet ovoce, zeleninu nebo saláty, které neobsahují tekutiny.
- POZNÁMKA:** Víko není nepropustné.
- Nenapíňujte nádobu množstvím jídla převyšujícím její kapacitu. Ohřívání jídla by z ní mohlo uniknout a poškodit ostatní součásti zařízení.
- Gumový ventil pro odvod páry umožňuje uvolnění nadměrné páry ze zařízení při ohřívání jídla, které obsahuje velké množství vody.
- Doba potřebná k ohřátí jídla závisí na okolní teplotě a typu jídla. Uvedené časy platí pro ohřev jídla při pokojové teplotě. Chladnější jídla vyžadují delší dobu ohřevu.
- Neohřívajte jídlo déle než 1,5 hodiny.
- Při otvírání zařízení, vyjmání nádoby nebo zavírání zařízení nepoužívejte nadměrnou sílu, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.
- Při otvírání zařízení a vyjmání či míchání jídla se nedotýkejte nádoby, jelikož hrozí nebezpečí popálení.
- Nepoužívejte zařízení ke sterilizaci.

### POUŽITÍ

#### Ohřívání jídla

- Vložte do velké plastové nádoby jídlo, které chcete ohřát.
- Rozvihněte standardní nebo 12–24 V cestovní napájecí kabel a zapojte malou koncovku do konektoru na zařízení.

- Umístěte nádobu do zařízení tak, aby volně ležela na topném tělese.
- Nasaďte kryt na zařízení a zajistěte 4 zámky.
- Zapojte napájecí kabel (12–24 V nebo 230 V) do zásuvky.
- Rozsvítí se kontrolka, což signalizuje, že zařízení provádí ohřev.

#### Čas ohřevu

Typ jídla	Čas
Maso	Asi 50–60 minut
Rýže	Asi 40–50 minut

Uvedený čas platí pro jídla ohřívání při pokojové teplotě. Stiskněte ventil pro odvod páry, dokud se okraje nezvednou. Tím bude zajištěno uvolnění nadměrné páry z nádoby.

- Jakmile jídlo dosáhne požadované teploty, odpojte zařízení od síťového napájení.
- Odsíťte zámky a opatrně otevřete víko.
- Jídlo promíchejte, abyste dosáhli stejné teploty celého jídla.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelné a správné čištění a údržba zajistí dlouhou životnost a bezproblémové používání zařízení.
- Před čištěním a údržbou musí být zařízení vypnuté a rovněž je třeba nechat zařízení a příslušenství vychladnout.
- Kryt topného tělesa a napájecí kabel se nesmí ponořovat do vody.
- Ponořování do vody za účelem čištění je zakázáno.
- Kryt topného tělesa a napájecí kabely čistěte pouze vlhkým hadříkem nebo papírovou utěrkou.
- Ostatní příslušenství lze čistit vodou a jemnými čisticími prostředky.
- Při čištění je třeba všechny součásti důkladně osušit papírovou utěrkou nebo suchým hadříkem a nechat zcela uschnout na otevřeném místě.
- K čištění nádob nepoužívejte ostré předměty ani agresivní čisticí prostředky!
- Uskladnění**
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, odpojte jej od síťového napájení a uložte jej na suché místo chráněné před teplem a vlhkostí. Nechejte zařízení zcela vychladnout a očistěte a osušte všechny součásti.
- Doporučujeme vložit zařízení do původního obalu a uložit jej mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Přeprava**
- Doporučujeme přepravovat zařízení v původním obalu.
- Při přepravě nevystavujte zařízení nadměrným vibracím ani otřesům.
- Používané zařízení přemístujte až po jeho vypnutí a vychladnutí. Zbytek jídla z nádob vyhoďte.
- Nevystavujte zařízení vysokým teplotám ani vlhkosti.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Možné řešení
Topné těleso nefunguje.	Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen. Zkontrolujte, zda je zařízení zapojeno do vhodné elektrické zásuvky nebo zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle. Zkontrolujte, zda elektrická zásuvka nebo zásuvka zapalovače cigaret ve vozidle funguje správně.
Jídlo se neohřívá rovnoměrně.	Zkontrolujte, zda vrstva jídla není příliš vysoká na to, aby bylo možné jídlo rovnoměrně ohřát. Pokud je to možné, důkladně jídlo promíchejte nebo otočte potraviny vložené v nádobě. Pokud bylo jídlo umístěno před ohříváním v chladničce, může ohřátí na požadovanou teplotu trvat déle.
Víko nelze zavřít.	Zkontrolujte, zda je kryt na zařízení a nádobě správně nasazen. Zkontrolujte, zda v nádobě není vložená příliš velká porce jídla. Zkontrolujte, zda západky na víku nebo příslušné části na zařízení nejsou znečištěné.

### PROSTŘEDÍ



Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklaci použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

### Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese [www.princesshome.eu!](http://www.princesshome.eu!)

## HR Priručnik s uputama

### SIGURNOST

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za štetu nastalu zanemarivanjem sigurnosnih uputa.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisier ili osoba sličnih kvalifikacija kako biste izbjegli opasnost.
- Uređaj nikad ne premještajte povlačenjem za kabel i pripazite da se kabel ne zapetlja.
- Uređaj se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Nikad ne koristite uređaj bez nadzora.
- Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu i samo u svrhu za koju je namijenjen.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neuke osobe ako to čine pod nadzorom ili na temelju uputa koje se odnose na upotrebu uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Uređaj i njegov kabel uvijek držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina. Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje, osim uz nadzor i ako su starija od 8 godina.
- Da biste se zaštitili od električnog udara, nemojte kabel, utikač ni uređaj uranjati u vodu ni drugu tekućinu. Uređaj držite isključivo za dršku ili plastično kućište. Nemojte rukovati uređajem mokrim rukama.

- Ovaj uređaj predviđen je za upotrebu u kućanstvima i sličnim primjenama, kao što su:
  - Kuhinje za osobe u trgovinama, uređima ili drugim radnim okruženjima.
  - Od strane gostiju hotela, motela, niti drugih tipova smještajnih objekata.
  - Prenosišta s noćenjem i doručkom.
  - Farme.

- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Nemojte otvarati poklopac dok se sadržaj zagrijava.
- Nemojte predugo zagrijavati hranu.
- Površina grijaćeg elementa ostaje vruća i nakon upotrebe.
- Priključak treba ukloniti prije čišćenja aparata, pobrinite se da je ulaz potpuno suh prije ponovne uporabe aparata.
- Upotrebļjavajte samo aparat s odgovarajućim priključkom.
- UPOZORENJE:** Poklopac postavite tako da para bude usmjerena podalje od ručke.



- Površine se mogu zagrijati tijekom uporabe.
- UPOZORENJE:** U slučaju nepravilne upotrebe uređaja i njegovih dodatka može doći do teških ozljeda.
- Nemojte stavljati uređaj u zamrzivač.
- Nemojte upotrebljavati uređaj u mikrovalnoj pećnici.

### OPIS DUELOVA

- Drška
- Brava
- Ventil za ispuštanje pare
- Pretinac za žlicu
- Utičnica za napajanje
- Signalno svjetlo grijača
- Plastični spremnik (veliki)
- Žlica
- Dodatni spremnik
- Kabel za napajanje
- Putni kabel za napajanje (12 – 24 V)

### PRJE PRVE UPOTREBE

- Izvadite uređaj i dodatke iz kutije. Uklonite naljepnice, zaštitnu foliju ili plastiku iz uređaja.
- Prije prve upotrebe uređaja obrišite sve uklonjive dijelove vlažnom krpom. Nemojte rabiti abrazivna sredstva.
- Prije i nakon rada provjerite na svim komponentama ima li znakova oštećenja. Oštećene komponente ne smiju se upotrebljavati jer može doći do teškog oštećenja jedinice ili teške ozljede rukovatelja.
- Veliki plastični spremnik, dodatni spremnik i žlicu prije upotrebe temeljito operite blagim nekoncentriranim deterdžentom za pranje posuda te ih temeljito obrišite i osušite.
- NAPOMENA:** Prije upotrebe uređaja svi dijelovi moraju biti suhi!
- Prije stavljanja jela iz većeg plastičnog spremnika izvadite dodatni spremnik.
- Plastični spremnik smije sadržavati samo hranu koju želite zagrijati.
- Dodatni spremnik upotrijebite za nošenje vode, povrća ili salata koji ne sadrže tekućine.
- NAPOMENA:** poklopac nije nepropustan.
- Nemojte stavljati jelo veće od kapaciteta spremnika; zagrijana hrana može ispasti i oštetiti druge dijelove jedinice.
- Gumeni ventil za ispuštanje pare omogućuje da višak pare izađe iz uređaja kad zagrijevate hranu koja sadrži veću količinu vode.
- Vrijeme potrebno da se jelo zagrije ovisi o temperaturi okoline i vrsti hrane. Navedena vremena odnose se na zagrijevanje jela pri sobnoj temperaturi te je za hladnija jela potrebno dulje vrijeme zagrijevanja.
- Nemojte jelo zagrijavati dulje od 1,5 sati.
- Prilikom otvaranja, vađenja ili zatvaranja jedinice nemojte upotrebljavati prekomjernu silu da ne bi došlo do oštećenja jedinice.
- Prilikom otvaranja, vađenja i miješanja nemojte dodirivati spremnik da ne bi došlo do opekline.
- Uređaj nemojte upotrebljavati za sterilizaciju.

### UPOTREBA

#### Zagrijavanje jela

- Plastični spremnik napunite jelom koje želite zagrijati.
- Izravajte kabel za napajanje napona 12 – 24 volta i priključite njegov manji kraj u utičnicu na kućištu jedinice.
- Spremnik stavite u kućište tako da labavo stoji na grijaćoj ploči.
- Stavite poklopac na kućište i pričvrstite ga pomoću 4 brave.
- Ukopčajte kabel za napajanje u utičnicu (12 – 24 V ili 230 V).
- Zasvijetlit će kontrolna lampica, što signalizira da se jedinica zagrijava.

#### Vrijeme zagrijavanja

Vrsta hrane	Vrijeme
Meso	Približno 50 – 60 minuta
Riža	Približno 40 – 50 minuta

Navedeno vrijeme vrijedi za hranu sobne temperature. Da biste ispuštili višak pare iz spremnika, pritisnite ventil za ispuštanje pare dok mu se ručovi ne uzdignu.

- Ako je hrana dosegla željenu temperaturu, iskopčajte uređaj iz utičnice za napajanje.
- Pažljivo povucite brave da biste otvorili poklopac.
- Promiješajte jelo da biste mu izjednačili temperaturu.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Redovitim i pravilnim čišćenjem i održavanjem omogućit ćete dug životni vijek i neometan rad uređaja.
- Čišćenje i održavanje smiju se provoditi samo kad je uređaj isključen te su se uređaj i njegovi dodaci ohladili.
- Kućište grijača i kabel za napajanje ne smiju se uranjati u vodu.
- Zabranjeno uranjati u vodu za potrebe čišćenja.
- Kućište grijača i kabel za napajanje smiju se čistiti isključivo vlažnom krpom ili papirnatim ručnikom.
- Drugi se dodaci smiju čistiti vodom i blagim deterdžentom.
- Nakon čišćenja potrebno je sve komponente temeljito obrišati papirnatim ručnikom ili suhom krpom i ostaviti na otvorenom mjestu da se do kraja osuše.
- Nemojte upotrebljavati oštar alat ni agresivna sredstva za čišćenje da biste očistili spremnike!

#### Pohrana

- Ako namjeravate dulje ne upotrebljavati uređaj, iskopčajte ga iz izvora napajanja, a zatim držite na suhom mjestu podalje od izvora vrućine i vlage.
- Stavite uređaj da se potpuno ohladi te očistite i osušite sve komponente.
- Napolje je da uređaj čuvate u originalnom pakiranju, podalje od djece i kućnih ljubimaca.
- Prijevoz**
- Preporučuje se da uređaj prevozite u originalnom pakiranju.
- Uređaj tijekom prijevoza nemojte izlagati pretjeranim vibracijama ni udarcima.

© Princess 2020 | Jules Verneweg 87


5015 BH Tilburg | The Netherlands | [www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)





- Uređaj se tijekom upotrebe smije premještati isključivo nakon što ga isključite i ostavite da se ohladi. Uklonite ostatke hrane iz spremnika.
- Uređaj nemojte izlagati visokim temperaturama ni vlazi.

Problem	Moguće rješenje
Grijaća ploča ne radi	Provjerite je li oštećen kabel za napajanje. <p>Provjerite je li uređaj priključen u prikladnu utičnicu za napajanje ili utičnicu za upaljač u automobilu. Provjerite ispravnost utičnice za napajanje ili utičnice za upaljač u automobilu.</p>
Jelo se ne zagrijava ravnomjerno	Provjerite nije li hrana pregusta da bi se ravnomjerno zagrijavala. Ako je moguće, pažljivo promiješajte hranu ili okrenite elemente postavljene u spremnik. Ako je hrana bila hladena prije zagrijavanja, može biti potrebno dulje vrijeme da se zagrije na željenu temperaturu.
Ne mogu zatvoriti poklopac	Provjerite pristaje li poklopac dobro uz kućište i spremnik. Provjerite nije li u spremniku prevelika porcija hrane. Provjerite nisu li prljavi zasuni poklopca ili dijelovi kućišta.


- OKOLINA**
-  Ovak se uređaj ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odožiti u kućni otpad već se mora odožiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih uređaja. Ovak znak na uređaju, uputama za upotrebu i ambalaži upozoravaju vas na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj uređaj izrađen mogu se reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih uređaja značajno ćete doprinijeti zaštiti okoliša. Informacije o točkama za prikupljanje otpada radi recikliranja zatražite od lokalnih vlasti.

**Podrška**  
Sve dostupne informacije i rezervne dijelove potražite na web-mjestu [www.princesshome.eu!](http://www.princesshome.eu!)

## PL Instrukcje użytkowania

**BEZPIECZEŃSTWO**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wolno przesuwac urządzenia, ciągnąć za przewód ani dopuszczac do zaplątania kabla.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą używać tego urządzenia. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, a także rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat. Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Trzymaj urządzenie tylko za uchwyt lub plastikową obudowę. Nie obsługuj urządzenia, gdy masz mokre ręce.
- To urządzenie zaprojektowano do użycia w domu oraz w celu podobnych zastosowań w miejscach takich jak:
  - Pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy.
  - Przez klientów w hotelach, motelach i innych ośrodkach tego typu.
  - Ośrodki oferujące noclegi ze śniadaniem.
  - Gospodarstwa rolne.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Nie zdejmuj pokrywy podczas podgrzewania zawartości.
- Nie podgrzewać żywności przez zbyt długi czas.
- Po użyciu powierzchnia elementu grzewczego podlega resztkowemu grzaniu.
- Wtyczka musi zostać wyjęta z gniazdka na czas czyszczenia, upewnij się, że wejście będzie całkowicie suche przed ponownym użyciem.

- Używaj urządzenie wyłącznie z właściwą wtyczką.
- OSTRZEŻENIE:** Umieść pokrywę w taki sposób, aby para wydobywała się z dala od uchwytu.
-  **Powierzchnia podczas użytkowania może się rozgrzewać.**
- OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia i akcesoriów może spowodować obrażenia ciała.
- Nie wkładaj urządzenia do zamrażarki.
- Nie używaj urządzenia w mikrofalówce.

**OPIS CZĘŚCI**

- Uchwyt
- Blokada
- Zawór upuszczania pary
- Miejsce na łyżkę
- Gniazdo zasilania
- Kontrolika grzania
- Pojemnik plastikowy (duży)
- Łyżka
- Dodatkowy pojemnik
- Przewód sieciowy
- Turystyczny przewód zasilający (12-24 V)

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Usunąć z urządzenia naklejki, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wytrzeć wszystkie wyjmowane części wilgotną szmatką. Nigdy nie należy używać szorstkich środków czyszczących.
- NOTA:** Asciugare i pozostawienie każdego element pod kątem oznak uszkodzeń. Nie wolno używać uszkodzonych elementów, ponieważ może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała użytkownika.
- Przed użyciem dużego pojemnika plastikowego, dodatkowego pojemnika i łyżki umyć starannie każdą część za pomocą łagodnego, niesiędnęego środka do mycia naczyń, następnie dokładnie je wytrzeć i wysuszyć.
- UWAGA:** Przed użyciem urządzenia upewnij się, że wszystkie części są suche!
- Przed włożeniem jedzenia wyjmij dodatkowy pojemnik z dużego pojemnika plastikowego.
- Do pojemnika plastikowego można wkładać wyłącznie przeznaczone do podgrzania jedzenie.
- Dodatkowego pojemnika możesz używać do przenoszenia owoców, warzyw i sałatek, które nie zawierają płynów.
- UWAGA: pokrywa nie jest wodoodzczelna.
- Nie przepelniaj pojemnika jedzeniem, w przeciwnym razie ogrzewane jedzenie może się z niego wydostać i uszkodzić inne części urządzenia.
- Gumowy zawór upuszczania pary umożliwia wydotkanie się nadmiaru pary z urządzenia podczas podgrzewania jedzenia, które zawiera dużo wody.
- Czas podgrzewania posiłku zależy od temperatury otoczenia i rodzaju jedzenia. Podane czasy dotyczą podgrzewania posiłków w temperaturze pokojowej, chłodniejszej posiłki trzeba podgrzewać dłużej.
- Nie podgrzewaj posiłku dłużej niż przez 1,5 godziny.
- Otwierając lub zamykając urządzenie oraz wyjmując jedzenie, nie używaj nadmiernej siły. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Podczas otwierania urządzenia, wyjmowania i mieszania jedzenia nie dotykaj pojemnika, ponieważ grozi to oparzeniami.
- Nie używaj urządzenia do sterylizacji.

**UŻYTKOWANIE**

**Podgrzewanie posiłków**

- Napełnij duży pojemnik plastikowy przeznaczonym do podgrzania jedzeniem.
- Rozwiń przewód sieciowy lub przewód 12-24 V, podłącz mniejszą wtyczkę do gniazda w obudowie urządzenia.
- Włóż pojemnik do obudowy, aby luźno leżał na płycie grzejnej.
- Zalóż pokrywę na obudowę i zamknij 4 blokad.
- Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka (12-24 V lub 230 V).
- Zapali się kontrolka wskazująca rozgrzewanie się urządzenia.
- Czas grzania**

Rodzaj jedzenia	Czas
Mięso	Ok. 50-60 minut
Ryż	Ok. 40-50 minut

Wskazany czas dotyczy jedzenia o temperaturze pokojowej
Naciśnij zawór upuszczania pary, aż jego krawędzie się podniosą, aby się upewnić, że z pojemnika wydostał się nadmiar pary.
Gdy jedzenie osiągnie żądaną temperaturę, odłącz urządzenie od zasilania.
Ostrożnie otwórz pokrywę, pociągając za blokadę.
Zamieszaj jedzenie, aby posiłek miał równomierną temperaturę.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Regularnie i prawidłowe czyszczenie i konserwacja zapewnią długi okres użytkowania i bezproblemową pracę urządzenia.
- Czyszczenie i konserwacja można przeprowadzać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone i całkowicie ostygło. Należy się upewnić, że ostygły również akcesoria.
- Obudowy podgrzewacza i przewodu zasilania nie wolno zanurzać w wodzie.
- Nie wolno zanurzać urządzenia i przewodów w wodzie w celu czyszczenia.
- Obudowę podgrzewacza i przewody zasilania wolno czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką lub papierowym ręcznikiem.
- Pozostałe akcesoria można myć wodę z łagodnym detergentem.
- Po umyciu i oczyszczeniu wszystkie elementy należy dokładnie osuszyć ręcznikiem papierowym lub suchą ściereczką, następnie pozostawić na otwartej przestrzeni do całkowitego wyschnięcia.
- Do czyszczenia pojemników nie używaj ostrych przedmiotów ani silnie działających środków czyszczących!
- Przechowywanie**
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania i przechowuj w suchym miejscu z dala od źródeł ciepła i wilgoci. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie, umyć i wysuszyć wszystkie części.
- Najlepiej przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, z dala od dzieci i zwierząt.
- Transport**
- Zaleca się, aby transportować urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- Podczas transportu nie narażaj urządzenia na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Podczas użytkowania przenoś urządzenie tylko, gdy jest wyłączone i ostygło. Wyrużć rozłączki jedzenia z pojemników.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur ani wilgoci.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Problem	Możliwe rozwiązanie

Płyta grzejna nie działa	Sprawdź, czy przewód zasilania nie jest uszkodzony <p>Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do odpowiedniego gniazdka sieciowego lub gniazdka zapalniczk i w samochodzie</p> <p>Sprawdź, czy gniazdko sieciowe lub gniazdko zapalniczk i w samochodzie działają prawidłowo</p>
Posiłek nierównomiernie się podgrzewa	Sprawdź, czy jedzenie nie jest zbyt gęste, aby podgrzało się równomiernie <p>Jeśli do możliwe, ostrożnie zamieszaj jedzenie lub obróć zawartość pojemnika</p> <p>Jeśli przed podgrzewaniem jedzenie było dodatkowo ochłodzone, czas podgrzania do żądanej temperatury może być dłuższy</p>
Nie można zamknąć pokryw	Sprawdź, czy pokrywa jest dobrze dopasowana do obudowy i pojemnika <p>Sprawdź, czy porcja jedzenia w pojemniku nie jest za duża</p> <p>Sprawdź, czy zatrzaski w pokrywie lub części obudowy nie są brudne</p>

**ŚRODOWISKO**



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów.


**Wsparcie**  
Wszelkie informacje i części zamienne można znaleźć stronie [www.princesshome.eu!](http://www.princesshome.eu!)

## RO Manual cu instrucțiuni

**SIGURANȚA**

- Dacă ignorați instrucțiunile de siguranță, producătorul nu este responsabil de daunele apărute.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, în vederea evitării pericolelor, el trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de către persoane calificate în mod similar.
- Nu mișcați niciodată aparatul trăgând de cablu și asigurați-vă că acesta nu este încurcat.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Utilizatorul nu trebuie să lase dispozitivul nesupravegheat în timp ce este conectat la alimentarea electrică.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic și scopului pentru care a fost proiectat.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către copii cu vârsta mai mică de 8 ani. Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de 8 ani și mai mari și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințele necesare dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.

- Pentru a vă proteja împotriva electrocutării nu scufundați cordonul, ștecherul sau aparatul în apă sau în orice alt lichid. Tineți aparatul doar de mâner sau de carcasa din plastic. Nu operați aparatul cu mâinile ude.
- Acest aparat este adecvat pentru utilizarea casnică și alte aplicații similare pentru:
  - Personalul bucătării din magazine, birouri sau alte medii de lucru.
  - Clienții hotelurilor, motelurilor și alte tipuri de medii rezidențiale.
  - Medii ce oferă cazare și mic-dejun.
  - Ferme.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Nu înlăturați capacul în timp ce conținutul se încălzește.
- Nu încălziți alimentele prea mult.
- Suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare.
- Conectorul trebuie să fie îndepărtat înainte ca aparatul să fie curățat, asigurați-vă că intrarea este complet uscată înainte de a folosi din nou unitatea.
- Utilizați aparatul doar cu conectorul adecvat.
- AVERTISMENT:** Poziționați capacul în așa fel încât aburul să fie orientat în direcția opusă mânerului.

-  Suprafața se poate încinge în timpul utilizării.
- AVERTISMENT:** În cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului și accesorioilor pot apărea răni grave.
- Nu introduceți aparatul în frigider.
- Nu utilizați aparatul într-un cuptor cu microunde.

**DESCRIEREA PIESELOR**

- Mâner
- Sistem de blocare
- Supapă de eliminare a aburilor
- Spațiul de depozitare a lingurii
- Unitate de alimentare de la rețea
- Indicator luminos pentru încălzire
- Recipient din plastic (mare)
- Lingură
- Recipient suplimentar
- Cablu de alimentare de la rețea
- Cablu de alimentare pentru călătorie (12-24V)

**ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

- Scoațiți din cutie aparatul și accesorii. Înlăturați etichetele, folia protectoare sau plasticul de pe aparat.
- Înainte de prima utilizare a aparatului, ștergeți toate piesele demontabile cu o cârpă umedă. Nu folosiți niciodată produse abrazive.
- Înainte și după utilizare, verificați fiecare componentă dacă prezintă semne de deteriorare. Componentele deteriorate nu trebuie utilizate, întrucât acest lucru cauzează daune grave unității sau integrității corporale a utilizatorului.
- Înainte de utilizarea recipientului mare din plastic, a recipientului suplimentar și a lingurii, spălați-le bine pe fiecare cu un detergent de vase ușor, neconcentrat și apoi ștergeți-le și uscați-le bine.
- NOTA:** Asigurați-vă că toate componentele sunt uscate înainte de a utiliza aparatul!
- Îndepărtați recipientul suplimentar din recipientul mai mare din plastic înainte de a așeza alimentele.
- Recipientul din plastic trebuie să conțină doar alimentele care urmează a fi încălzite.
- Utilizați recipientul suplimentar pentru a transporta fructele, legumele sau salata care nu conține lichide.
- NOTA:** acest capac nu este rezistent la scurgeri.
- Nu așezați în recipient alimente care depășesc capacitatea acestuia; alimentele încălzite pot cădea și deteriora alte părți ale aparatului.
- Supapa din cauciu pentru eliminarea aburilor permite evacuarea aburilor în exces din aparat în timpul încălzirii alimentelor care conțin cantități mari de apă.
- Tempul necesar pentru încălzirea alimentelor variază în funcție de temperatura ambientală și de tipul alimentelor. Timpul specificat se referă la încălzirea alimentelor la temperatura camerei, alimentele mai reci au nevoie de mai mult timp.
- Nu încălziți alimentele mai mult de 1,5 ore.
- Nu utilizați forță în exces la deschiderea, îndepărtarea sau închiderea unității, deoarece acest lucru poate cauza avarierea sa.
- La deschidere, îndepărtare și amestecare nu atingeți recipientul, întrucât există risc de arsuri.
- Nu utilizați aparatul pentru sterilizare.

**UTILIZAREA**

**Încălzirea alimentelor**

- Adăugați în recipientul mare din plastic alimentele pe care doriți să le încălziți.
- Întindeți cablul de alimentare de la rețea sau cablul de alimentare de 12-24 V și introduceți capul îngust în soclul carcasei aparatului.
- Introduceți recipientul în carcasa, astfel încât acestea să stea liber pe placa radiatorului.
- Așezați capacul pe carcasă și fixați cele 4 elemente de blocare.
- Introduceți cablul de alimentare în priză (12-24V sau 230V).
- Leul de control se aprinde pentru a indica faptul că aparatul încălzește.
- Timp de încălzire**

Tipul de alimente	Timp
Carne	Aprox. 50-60 minute
Orez	Aprox. 40-50 minute

Timpul indicat este valabil pentru alimente la temperatura camerei

- Apăsați supapa de eliminare a aburilor până când marginile se ridică pentru a asigura evacuarea aburilor în exces din recipient.
- Dacă alimentele dumeavastră au ajuns la temperatura dorită, întrerupeți alimentarea de la rețea a aparatului.
- Deschideți cu atenție capacul desfăcând elementele de blocare.
- Agitați preparatul pentru a obține o temperatură uniformă în cadrul acestuia.

**CURĂȚAREA ȘI ÎNȚETINEREA**

- Curățarea și întreținerea regulată și corectă vor asigura o durată lungă de utilizare și funcționare fără defecțiuni.
- Curățarea și întreținerea pot fi efectuate doar când aparatul este oprit și aparatul și accesoriiile s-au răcit.
- Carcasa aparatului de încălzire și cablul de alimentare nu trebuie să fie scufundate în apă.
- Este interzisă scufundarea în apă pentru curățare.
- Curățați carcasa aparatului de încălzire și cablurile de alimentare doar cu o lavetă umedă sau un prosop de hârtie.
- Alte accesorii pot fi curățate cu apă și detergenți ușori.
- După curățate, toate componentele trebuie uscate bine cu un prosop de hârtie sau cu o lavetă umedă și lăsate să se uscate complet într-un spațiu deschis.
- Nu utilizați instrumente ascuțite sau detergenți de curățare agresivi pentru a curăța recipientele!
- Depozitare**
- Dacă aparatul urmează a fi neutilizat o perioadă lungă de timp, după deconectarea de la rețea păstrați-l într-un loc uscat, departe de sursă de căldură și umezeală. Lăsați aparatul să se răcească complet și curățați și uscați toate componentele.
- Se recomandă păstrarea aparatului în ambalajul său original, ferit de accesul copiilor și animalelor de companie.
- Transportul**
- Se recomandă transportul aparatului în ambalajul său original.
- Nu expuneți aparatul la vibrații excesive sau soc în timpul transportului.
- În timpul utilizării, mutați aparatul doar după oprirea și răcirrea acestuia. Eliminați reziduurile de alimente din containere.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi ridicate sau umezeală.

**DEPANARE**

Problemă	Soluție posibilă
Placa de încălzire nu funcționează	Verificați dacă existe daune la cablul de alimentare <p>Verificați dacă aparatul este conectat la o priză corespunzătoare sau la o priză de mașină</p> <p>Verificați dacă priza sau priza din mașină funcționează corespunzător</p>
Preparatul nu se încălzește uniform	Asigurați-vă că preparatul nu este prea gros pentru a fi încălzit uniform <p>Dacă este posibil, amestecați alent preparatul sau întoarceți elementele așezate în recipient</p> <p>Dacă alimentele au fost răcite înainte de încălzire, poate dura mai mult timp până se încălzesc la temperatura dorită</p>

Nu pot închide capacul	Asigurați-vă că se așază bine capacul peste carcasă și recipient <p>Asigurați-vă că în recipient nu este o porție prea mare de alimente</p> <p>Asigurați-vă că elementele de fixare a capacului sau părțile carcasei nu sunt murdare</p>
------------------------	--

**PROTECȚIA MEDIULUI**




Acest aparat nu trebuie aruncat la gunoii menajer la sfârșitul vieții utile, ci trebuie transportat la un centru de reciclare a aparatelor casnice electrice și electronice. Acest simbol de pe aparat, din manualul cu instrucțiuni și de pe ambalaje atrage atenția asupra acestei probleme importante. Materialele folosite în acest aparat pot fi reciclate. Prin reciclarea aparatelor casnice uzate contribuți la protecția mediului. Contactați autoritățile locale pentru mai multe detalii legate de punctul de colectare.

**Asistență**  
Puteți găsi toate informațiile și piesele de schimb la adresa [www.princesshome.eu!](http://www.princesshome.eu!)

## SK Používateľská príručka

**BEZPEČNOSŤ**

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotrebič je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič nesmujú používať deti mladších ako 8 rokov. Tento spotrebič smejú deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, alebo osoby bez patričných skúseností a/alebo znalostí používať, iba pokiaľ na nich dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred poučí o bezpečnej obsluhe spotrebiča a príslušných rizikách. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Spotrebič a napájací kábel uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- V rámci ochrany pred zásahom elektrickým prúdom neponárajte napájaci kábel, zástrčku ani zariadenie do vody ani akejkoľvek inej tekutiny. Zariadenie držte iba za rukoväť alebo plastový kryt. Zariadenie neobsluhujte mokrými rukami.
- Toto zariadenie je určené iba na používanie v domácnosti a na podobné účely a smie sa používať, napríklad:
  - V kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch.
  - Smú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter.
  - V turistických ubytovniach.
  - Na farmách.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Kým sa obsah zariadenia zahrieva, neskladajte veko.
- Potraviný nezohrievajte príliš dlho.
- Po použití sa môže na povrchu ohrevného telesa nachádzať zvyškové teplo.
- Pred čistením spotrebiča musíte vytiahnuť konektor. Ubezpečte sa prosím, že vstup je kompletné suchý, skôr ako spotrebič znovu použijete.
- Používajte len spotrebič s vhodným konektorom.
- VAROVANIE:** Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč od rukoväte.

-  Povrch môže byť pri používaní horúci.
- VAROVANIE:** V prípade nesprávneho používania zariadenia a jeho príslušenstva môže dôjsť k závažným zraneniam.
- Zariadenie nevkladajte do mrazničky.
- Zariadenie nepoužívajte v mikrovlnke.

**POPIS ČASTÍ**

- Rukoväť
- Uzamnutie
- Ventil na vypustenie pary
- Priestor na uskladnenie lyžice
- Elektrická zásuvka
- Indikátor zahrievania
- Plastová nádoba (veľká)
- Lyžica
- Doplnková nádoba
- Napájací kábel
- Cestovný napájací kábel (12 – 24 V)

**PRED PRVÝM POUŽITÍM**

- Spotrebič a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo spotrebiča odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové veko.
- Pred prvým použitím spotrebiča utrite všetky demontovateľné diely vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky.
- Pred a po použití skontrolujte, či komponenty nevykazujú známky poškodenia. Poškodené komponenty je zakázané používať, pretože to môže vyústiť do vážneho poškodenia zariadenia či telesných zranení.
- Pred použitím veľkej plastovej nádoby, doplnkovej nádoby a lyžice každú zo spomínaných vecí dôsledne umyte pomocou jemného a nekoncentrovaného prípravku na umývanie riadu. Následne ich dosucha utrite.
- POZNÁMKA:** Pred používaním zariadenia sa presvedčte, že sú všetky časti suché!
- Pred vložením potravín vyberte doplnkovú nádobu z väčšej plastovej nádoby.
- Plastová nádoba smie obsahovať iba potraviný určené na ohrievanie.
- Doplnkovú nádobu používajte výlučne na prenos ovocia, zeleniny alebo šalátov, ktoré neobsahujú tekutiny.
- POZNÁMKA:** Veko nie je vodotesné.
- Nevkladajte pokrm, ktorý presahuje kapacitu nádoby. Ohriaty pokrm môže vypadnúť a poškodiť tak iné diely jednotky.
- Gumový ventil na vypustenie pary umožňuje vypustenie nadmernej pary, ktorá sa v zariadení vytvára pri ohreve potravín s veľkým obsahom vody.
- Čas potrebný na ohriatie pokrmu závisí od okolitej teploty a typu pokrmu. Uvedené časy odkazujú na ohrievanie pokrmov pri izbovej teplote. Ohriatie chladnejších pokrmov si vyžaduje dlhší čas.
- Pokrmý ohrievajte maximálne 1,5 hodiny.
- Pri otvraní, vyťahovaní alebo zatváraní jednotky nevysújajte mimoriadnu silu, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.
- Pri otvraní, vyťahovaní alebo miešaní sa nedotýkajte nádoby, pretože hrozí riziko vzniku popálenín.
- Zariadenie nepoužívajte na sterilizáciu.

**POUŽITIE**

**Ohrievanie potravín**

- Veľkú plastovú nádobu naplňte pokrmom, ktorý chcete ohriať.
- Napájací kábel a kábel s napätím 12 až 24 V vyrovnaťe a jeho menší koniec pripojte do zásuvky na hlavnej časti zariadenia.
- Nádobu vložte do hlavnej časti zariadenia tak, aby bola voľne položená na výhrevnej platni.
- Na hlavnú časť zariadenia nasadte kryt a upevnite ho pomocou 4 uzamykacích prvkov.
- Napájací kábel pripojte do elektrickej zásuvky (12 – 24 V alebo 230 V).
- Rozsvieti sa kontrolka, ktorá signalizuje, že zariadenie ohrieva pokrm.
- Čas ohrievania**

Typ pokrmu	Čas
Mäso	Približne 50 až 60 minút
Ryža	Približne 40 až 50 minút

Čas je uvádzaný pre pokrmy s izbovou teplotou

- Stlačte ventil na vypúšťanie pary, kým nevystúpia okraje. Takto budete mať istotu, že je para z nádoby vypustená.
- Keď pokrm dosiahne požadovanú teplotu, odpojte napájanie zariadenia.
- Poľahčutím za uzamykacie prvky opatrne otvoríte veko.
- Pokrm miešajte, aby bol celý rovnomerne ohriaty.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Pravidelne a dôkladné čistenie a údržba zaistia dlhú prevádzkovú životnosť a bezproblémové používanie.
- Čistenie a údržba sa môžu realizovať len pri vypnutom zariadení. Zariadenie aj príslušenstvo musia byť vychladnuté.
- Hlavná časť ohrievača a napájací kábel sa nesmú ponárať do vody.
- Je zakázané ich čistiť ponáraním do vody.
- Hlavnú časť ohrievača a napájacie káble čistite výlučne pomocou vlhkej handričky alebo papierovej utierky.
- Ostatné príslušenstvo možno čistiť pomocou vody a jemných čistiaciach prípravkov.
- Po čistení je potrebné všetky súčasti dôsledne vysušiť pomocou papierovej utierky alebo suchej handričky. Musia sa tiež nechať úplne vyschnúť na otvorenom mieste.
- Na čistenie nádob nepoužívajte ostré predmety ani agresívne čistidlá!
- Skladovanie**
- Ak sa zariadenie chystáte dlhšiu dobu nepoužívať, po odpojení od siete ho uskladnite na suchom mieste mimo zdrojov tepla a vlhkosti. Zariadenie nechajte úplne vychladnúť. Vychystte a vysušte všetky jeho komponenty.
- Najvhodnejšie je zariadenie umiestniť do pôvodného balenia mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Prprava**
- Zariadenie sa odporúča prepravovať v pôvodnom balení.
- Počas prepravy ho nevystavujte nadmerným otrasom ani nárazom.
- Počas používania zariadenie presúvajte až po vypnutí a úplnom vychladnutí. Nádoby očistite od zvyškov potravín.
- Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám ani vlhkosti.

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Problém	Možné riešenie
Ohrevná platňa nefunguje	Skontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k vhodnej elektrickej zásuvke alebo zapalovaču automobilu Skontrolujte, či elektrická zásuvka alebo zapalovač v automobile fungujú správne
Pokrm sa neohrieva rovnomerne	Skontrolujte, či nie je pokrm príliš hrubý na to, aby sa ohrial rovnomerne Ak je to možné, opatrne miešajte pokrm, prípad potraviny vložené do nádoby otáčajte Ak bol pokrm pred ohrievaním schladený, jeho ohriatie na požadovanú teplotu môže trvať dlhšie
Veko sa nedá zatvoriť	Skontrolujte, či kryt sedí na hlavnej časti a nádobe Presvedčte sa, či v nádobe nie je vložená priveľká porcia pokrmu Skontrolujte, či západky na veku alebo dieloch hlavnej časti zariadenia nie sú špinavé





DE Bedienungsanleitung  
CS Návod na použití  
SK Návod na použitie  
HR Korisnički priručnik

PL Instrukcja obsługi  
RO/MD Instrucțiuni de utilizare  
BG Инструкция за употреба



Elektrische Lunchbox  
01.492705.01.460

TEILEBESCHREIBUNG / POPIS SOUČASTÍ / POPIS SÚČASTÍ / OPIS DIELOVA /  
OPIS CZĘŚCI / DESCRIEREA PIESELOR / ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ




## BG Наръчник с инструкции

### БЕЗОПАСНОСТ

- Производителят не носи отговорност за повреди, настъпили вследствие на пренебрегване на инструкциите за безопасност.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен представител или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасността от електрически удар.
- Никога не местете уреда, като дърпате кабела, и се уверете, че кабелът не се е оплел.
- Уредът трябва да се постави на устойчива равна повърхност.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Настоящият уред трябва да се използва само за домакински нужди и само за целите, за които е предназначен.
- Уредът не трябва да се използва от деца на възраст под 8 години. Уредът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без необходимия опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани как да боравят с уреда по безопасен начин и ако разбират рисковете, свързани с него. Децата не трябва да си играят с уреда. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на недостъпно за деца на възраст под 8 години място. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъдат извършвани от деца, освен ако те не са над 8 години и са под наблюдение.
- За да се предпазите от токов удар не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или друга течност. Дръжте уреда само за дръжката или пластмасовия корпус. Не работете с уреда с мокри ръце.
- Този уред е предназначен за употреба в домакинството и подобни цели като:
  - Кухненски помещения за персонала в магазини, офиси и други работни места.
  - От клиенти в хотели, мотели и други места за настаняване и временно пребиваване.
  - При приготвяне на закуска в близост до леглото.
  - Във ферми.

- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Не отваряйте капака докато съдържанието се затопля.
- Не топлете храната прекалено дълго.
- По повърхността на нагревателя остава остатъчна топлина след употреба.
- Преходникът трябва да бъде премахнат преди почистване на уреда, моля, уверете се, че входният отвор е напълно сух преди да употребявате уреда отново.
- Използвайте уредът само с подходящ преходник.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Позиционирайте капака така, че парата да се насочва далеч от дръжката.

-  По време на употреба повърхността може да се нагрее.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправилната употреба на уреда и принадлежностите му може да доведе до сериозни наранявания.
- Не поставяйте уреда във фризера.
- Не използвайте уреда в микровълнова фурна.

### ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

- Дръжка
- Ключалка
- Клапа за изпускане на парата
- Отделение за лъжица
- Контакт за захранване
- Индикаторна лампичка за нагряването
- Пластмасов контейнер (голям)
- Лъжица
- Допълнителен контейнер
- Захранващ кабел, електрически
- Захранващ кабел, туристически, (12–24V)

### ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА

- Извадете уреда и принадлежностите към него от кутията. Отстранете стикерите, предпазното фолио или пластмасата от уреда.
- Преди да използвате уреда за пръв път, избършете всички подвижни части с мокра кърпа. Никога не използвайте абразивни продукти.
- Проверявайте всеки компонент за следи от увреждания преди и след употреба. Увредените части не трябва да бъдат използвани, тъй като това може да доведе до сериозни повреди по уреда или наранявания по тялото на потребителя.
- Преди да използвате големия пластмасов контейнер, допълнителния контейнер и лъжицата, измийте хубаво всяка част с мек, неконцентриран миеш препарат, след което ги избършете и

подсушете внимателно.

- БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че всички части са сухи преди да използвате уреда!
- Извадете допълнителния контейнер от големия пластмасов контейнер преди да поставите ястието.
- Пластмасовият контейнер може да съдържа само храната, която трябва да се затопли.
- За плодове, зеленчуци или салати, които не съдържат течности, използвайте допълнителния контейнер.
- БЕЛЕЖКА:** Капакът не е водонепропусклив.
- Не поставяйте ястие, което е по-голямо от обема на контейнера; затоплената храна може да прелее и да повреди други части от уреда.
- Гумената клапа за изпускане на пара позволява на излишната пара да излезе от уреда при затопляне на храна, съдържаща големи количества вода.
- Времето за затопляне на ястието зависи от околната температура и вида на храната. Указаното време е за затопляне на ястия на стайна температура, за изстудени ястия ще е нужно повече време.
- Не затопляйте ястие за повече от 1,5 часа.
- Не използвайте груба сила за отваряне, изваждане или затваряне на уреда, това може да доведе до неговата повреда.
- При отваряне, изваждане и разбъркване, не докосвайте контейнера, тъй като съществува опасност от изгаряния.
- Не използвайте уреда за стерилизация.

### УПОТРЕБА

#### Затопляне на ястия

- Напънете големия пластмасов контейнер с ястието, което искате да затоплите.
- Затегнете електрическия кабел или 12–24 волтовия захранващ кабел и поставете малкия му край в контакта на корпуса на уреда.
- Поставете контейнера в корпуса, така че да застане свободно върху плочата за нагряване.
- Поставете капака на корпуса и затегнете 4-те ключалки.
- Включете захранващия кабел в контакта (12–24V или 230V).
- Контролната лампичка светва, за да покаже, че уредът се затопля.

#### Време за затопляне

Вид храна	Време
Месо	Прибл. 50–60 минути
Ориз	Прибл. 40–50 минути

Указаното време е за храна на стайна температура

- Натиснете капата за изпускане на пара докато краищата не се повдигнат, за да сте сигурни, че излишната пара ще бъде изпусната от контейнера.
- Ако храната ви е достигнала до желаната температура, изключете уреда от захранването.
- Внимателно отворете капака, като издърпате ключалките.
- Разбъркайте ястието, за да постигнете равномерна температура на храната.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовното правилно почистване и поддръжка ще осигури дълъг експлоатационен живот и безпроблемна работа.
- Почистването и поддръжката могат да бъдат извършвани само когато уредът е изключен и той и принадлежностите му са се охладили.
- Нагряващият корпус и захранващият кабел не трябва да се поставят във вода.
- Забранено е потапянето във вода с цел почистване.
- Почиствайте нагряващия корпус и захранващия кабел само със суха кърпа или кухненска хартия.
- Другите принадлежности могат да бъдат почиствани с вода и мек миеш препарат.
- Когато са почистени, всички компоненти трябва да се подсушат внимателно с кухненска хартия или суха кърпа и да се оставят за изсъхнат напълно на открито.
- Не използвайте остри инструменти или агресивни почистващи препарати за почистване на контейнерите!

### Съхранение

- Ако няма да използвате уреда за дълго време го изключете от електрическата мрежа и го съхранявайте на сухо място далеч от източници на топлина и влага. Оставете уреда да се охлади напълно и почистете и подсушете всички компоненти.
- Най-добре е да поставите уреда в оригиналната му опаковка далеч от деца и домашни любимци.
- Транспортиране**
- Най-добре е да транспортирате уреда в оригиналната му опаковка.
- По време на транспортирането не го излагайте на прекомерни вибрации и удари.
- Когато се използва, местете уреда само след като сте го изключили и се е охладил. Отстранявайте остатъчните от храна от контейнерите.
- Не излагайте уреда на високи температури или на влага.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможно решение
Нагряващата плоча не работи	Проверете захранващия кабел за увреждания Проверете дали уредът е включен в подходящ контакт/ контакт на запалката в кола Проверете дали електрическия контакт/контактът на запалката в колата работи правилно
Ястието не се затопля равномерно	Проверете дали ястието не е прекалено гъсто, за да се затопли равномерно Ако е възможно, разбъркайте внимателно ястието или обърнете парчетата, поставени в контейнера Ако храната е била изстудена преди затопляне, може да отнеме повече време, за да се достигне желаната температура.
Не мога да затворя капака	Проверете дали капакът приляга добре на корпуса и на контейнера Проверете дали няма прекалено голяма порция храна в контейнера Проверете дали ключалките на капака или части от корпуса не са замърсени

### ОКОЛНА СРЕДА



След приключване на полезния му живот, този уред не трябва да се изхвърля с отпадъците от домакинството, а трябва да бъде предаден в център за рециклиране на електрически и електронни домакински уреди. Този символ върху уреда, инструкциите за безопасност и опаковката насочва вниманието Ви към този важен въпрос. Материалите, използвани за направата на този уред могат да бъдат рециклирани. Като рециклирате домакинските уреди, Вие допринасяте за опазването на околната среда. Обърнете се към местните власти за информация относно центровете за събиране на материали за рециклиране.

### Поддръжка

Ще намерите пълната информация за уреда и резервните му части на [www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)!